
About me

Isabella Altunok, born on 28 October 1973 in Kiel

Qualification:

09/1995 - 02/2001 University of Applied Sciences - Flensburg

Degree in "Technical Translation, English-German, German-English"

09/1996 - 08/1997 St. Mary's University, Halifax/Canada – Year abroad

Work experiences:

since 07/2012 Alevi Community Kiel

writing activity reports, translating from German to Turkish, corresponding in Turkish and German, organising and coordinating social projects/seminars, consulting children and youth concerning Education and vocational training

since 09/2010 Translator on freelance basis

German-English, English-German, Turkish-German, German-Turkish for Sprachenservice Nord, ADA Translations Istanbul, STORIMPLEX Asphalt in Glinde

06/2006 - 08/2010 In-House Translator at EULE Lokalisierung Ltd.

Translation and Localisation for SAP as well as system translation

03/2004 – 05/2006 HSH-Nordbank AG, Kiel

Secretary work

09/2002 – 02/2004 HSH Nordbank AG, Kiel

As external staff member working on the project "Settlement of New York Branch".

Task Field: Translation of Business Concepts, Financial Products, Special Field Instructions and General Correspondence (German – English)

Internships:

08/2000 – 10/2000 **Euroscript Sarl, Luxembourg**

10/2001 – 03/2002 **Tsd Technik Sprachendienst GmbH, Köln**

04/2002 – 07/2002 **Alpha CRC Ltd., Cambridge**

Languages:

German (1st native language), Turkish (2nd native language),
English (1st foreign language), French (2nd foreign language)

CAT Tools:

Trados, Systran, Transit

Voluntary activities:

since 01/2011 **Board Member**

Forum for Immigrants of the City of Kiel

Since 01/2011 Member of Women's Board of the Alevi Community in Kiel
